

Forfatter: Kingo, Thomas

Titel: Digtning i udvalg

Citation: Kingo, Thomas: "Digtning i udvalg", i Kingo, Thomas: *Digtning i udvalg*, udg. af Marita Akhøj Nielsen , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, 1995, s. 521.
Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-kingo09val-shoot-idm140375701086016/facsimile.pdf> (tilgået 15. maj 2024)

Anvendt udgave: Digtning i udvalg

Dend VIII. Sang

- 225 *illegemaade*: ligeledes. – *Beredelse*: forberedelse. – *Annammelse*: modtagelse. – *Ei trofast Hjerter* ...: salme af Hans Christensen Siben, 1586; melodien (DDK nr. 196) er komponeret af M. Pratorius 1610.
- 1.4 *fange*: få. – 1.5 *Mens*: men. – 1.6 *fiul*: ond.
- 2.7 *forbind*: bind.
- 3.2 *kaade*: frudige.
- 226 4.2 *at*: for at.

Hierte-Suk

- 1 *Hierte*: kære.
- 2 *faa*: giv.
- 3 *bednæ*: plage.
- 4 *At*: så at; for at.
- 5 *Bl og Vand*: jf. Sal. 66,10-12.
- 6 *taal*: tiler.
- 7 *hær*: hårdt.
- 9 *Mens*: men.
- 11 *Sik dem an*: antænd dem.
- 13 *Junge*: spand.
- 16 *slig*: sådan.

Dend IX. Sang

- 227 *Jesu søde Høkkommelse*: opr. middelalderlig hymne, oversat til da. af Jens Jenson Orthense 1625; melodien (DDK nr. 438) er komponeret af Barth. Gesius 1603.
- 1.1 *Alter-foot*: knæfald ved alteret. – 1.3-4 *Lam* ...: jf. Johs. 1,29.
- 2.2 *skær*: skærer. – 2.3 *Mens*: men.
- 4.1 *under*: i skikkelse af. – 4.4 *dye*: dyrbare.
- 228 5.1 *Æd*: spis, jf. Luk. 12,19. – 5.4 *Som*: knyttet til *Skaal*.
- 6.2 *Findog*: selvom. – *Sands*: forstand; sans. – 6.3 *slæt*: helt.
- 7.1 *Seer*: se. – 7.2 *ær*: ær. – 7.2-4 *Hemmelighed* ...: Der er tale om den lutherske ubiskviterlære, hvorefter Jesus er legemligt til stede i enhver nadver, samtidig med at han troner i himlen. – 7.3 *hos*: ved. – *Gluds høye Haand*: jf. Matt. 26,64; if. den lutherske opfattelse ikke et fysisk sted, men et udtryk

521

for Jesu magt og herlighed. – 7.4 *ber*: nl. i nadveren. – *i Testamentes Baand*: bunder af løftet i nadverindstiftelsesordene, f.eks. Matt. 26,26-28, hvor brød og vin identificeres med Jesu kød og blod.

- 8.1 *Der*: nl. i sin herlighedstilstand. – 8.4 *signed*: velsignede.
- 9.2 *viist*: vise.
- 10.2 *At*: fordi. – 10.3 *Pant*: om nadveren, der er pant på opstandelsen, jf. Matt. 26,29.
- 229 12.1 *brød*: dækket. – *Sandheds Mund*: om Jesus, jf. Johs. 18,37. – 12.3 *gveger*: oplivcr.
- 13.3 *Jeg* ... *jo*: uden at jeg kaster. – *hen*: bort. – 13.4 *ådt*: dethen (nl. til nadverbordet).

Dend X. Sang

- 230 1.1 *Hyrde*: jf. Johs. 10,11. – 1.3 *Sivle-bood*: hjælp for sjælen.
- 2.4 *Slangens*: jf. 1.Mos. 3,15; traditionelt opfattes slangen som Satan.
- 3.4 *bleftu*: blev du.
- 4.1 *viger*: vig. – *hen*: bort. – 4.4 *beleer*: ler ad.

Hierte-Suk

- 231 *Betænkninger*: overvejelse.
- 1 *hva*: hvem. – *fæder*: nærer.
- 4 *saa*: sådan.
- 5 *Hjertet* (...) *omrinder*: fylder rundt om hjertet.
- 6 *fyder*: viser.
- 7 *korsfaste*: korsfæstede.
- 8 *med dig selv*: dvs. med dig selv som mad.
- 9 *hvi*: hvorfor. – *regne*: lade regne.
- 10 *Mamma*: jf. 2.Mos. 16,13-31. – *hvad*: hvot. – *høyt*: ophøjet, stort. – *tagne*: skrive.
- 12 *Som*: knyttet til *du*. – *udaf Ævighed*: siden urtiden.
- 14 *livagtig*: legemligt.
- 16 *smalig*: vedholdende.
- 17 *ladet*: have ladet.
- 19 *konstig*: sindrigt. – *Demants*: diamanter. – *hengd*: have hængt.
- 20 *Kontrafey*: portræt. – *omsprengt*: bestenket.
- 21 *Mens*: men.
- 22 *Lignelse*: billede.

522